



国际格林奖儿童文学理论书系

儿童文学研究必备手册

[英] 马修·格伦比 [英] 金伯利·雷诺兹 / 编著

孙张静 李萍 张岚 / 译



华东师范大学出版社

全国百佳图书出版单位



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

国际格林奖儿童文学理论书系

丛书主编 蒋 风 刘绪源

儿童文学研究必备手册

[英] 马修·格伦比 [英] 金伯利·雷诺兹 / 编著

孙张静 李萍 张岚 / 译



the International
Brothers Grimm
Award



华东师范大学出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

儿童文学研究必备手册/(英)格伦比,(英)雷诺兹编著;孙张静,李萍,张岚译.—上海:华东师范大学出版社,2019

(国际格林奖儿童文学理论书系)

书名原文:Children's Literature Studies—A Research Handbook

ISBN 978-7-5675-6999-7

I. ①儿… II. ①格…②雷…③孙…④李…⑤张… III. ①儿童文学—文学研究—手册 IV. ①I058-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 013826 号

Children's Literature Studies: A Research Handbook

Edited by Matthew O Grenby and Kimberley Reynolds

© M. O. Grenby and Kimberley Reynolds 2011

First published in English by Palgrave Macmillan, a division of Macmillan Publishers Limited under the title Children's Literature Studies edited by Matthew O Grenby and Kimberley Reynolds. This edition has been translated and published under licence from Palgrave Macmillan. The authors have asserted their right to be identified as the authors of this Work.


Simplified Chinese translation copyright © 2019 by East China Normal University Press Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2017-676 号

国际格林奖儿童文学理论书系

儿童文学研究必备手册

丛书主编 蒋 风 刘绪源
总 策 划 上海采芹人文化
特约策划 王慧敏 陈 洁
编 著 者 [英]格伦比 [英]雷诺兹
译 者 孙张静 李 萍 张 岚
特约编辑 黄 琰 曹 潇
项目编辑 唐 铭 王国红
特约审读 王培茗
责任校对 陈 易
封面设计 采芹人  夏 树
版式设计 刘怡霖

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 http://hdsdcb.com

印 刷 者 昆山市亭林印刷有限责任公司
开 本 787×1092 16 开
印 张 14.25
字 数 207 千字
版 次 2019 年 4 月第 1 版
印 次 2019 年 4 月第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5675-6999-7 / I·1777
定 价 48.00 元

出版人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

总序

刘绪源

1987年,从大阪儿童文学馆寄来的馆刊中,我第一次读到“格林文学奖”的消息,从而知道这是个国际儿童文学的理论奖,第一届获奖者是德国教授克劳斯·多德勒。当时,我的理论专著《儿童文学的三大母题》才出版不久,对于在这一领域作理论探索的荒芜感和艰巨感,已有所悟。看到有这方面的国际奖,心中不由一热,这就像哈利·波特听说有一所霍格沃茨魔法学校,知道那里有许多像他一样的人时,内心涌起的温暖。后来我还曾向中由美子女士了解格林奖的情况,她告诉我,此奖有“终身成就奖”性质,评人而不评作品;这年刚开始评,以后每两年评一人。我听后,深以为然,正因如此更可鼓励终身致力儿童文学理论的研究者,而这样的研究者,全世界都是稀缺的。

二十多年过去了,到2011年,报上忽然登出中国的蒋风先生荣获第十三届国际格林奖的消息,着实令人兴奋!蒋风是浙江师范大学教授(曾任校长),是中国高校第一个儿童文学硕士点的创办者,长期从事儿童文学评论和理论研究,主编过多种中国儿童文学史。如今国内许多高校儿童文学专

业的骨干教授,如吴其南、王泉根、方卫平、周晓波、汤素兰等,儿童文学出版界的骨干编辑,如韩进、杨佃青、王宜清、梁燕、冯臻等,都是从浙江师大儿童文学专业的氛围中走出来的。作为教育家的蒋风,可说已是桃李满天下。但我以为,除了教育和著述,蒋风先生最突出的才干,还在组织工作上。他领导浙师大儿童文学研究所期间,在人员配置上很见匠心。他自己长于中国现代儿童文学研究,他招来的黄云生和韦苇两位教师,一个主攻低幼文学研究,一个主攻外国儿童文学史,两人又颇具儿童文学之外的文学与文化素养,这样整个专业的教学和研究就有了很大的覆盖性和完整性。毕业留校的方卫平长于理论研究,在读研时就显现了理论家的潜质。这四位教授之间,又自然呈现出一种梯队的态势。这种地方,看得出蒋风先生是既有气魄,又有远见的。他是中国儿童文学理论发展中难得的帅才,诚所谓众将易得,一帅难求。但他又不是那种官派的“帅”,不是占据了什么有权的位置,他的校长也就做了一任(1984—1988),以后就继续做他的教授。他是以自己的努力,尽自己的可能,让儿童文学理论研究得以更好地发展,是凭他的眼光、气派和踏实有为的工作,一点一点地推动了全局。他的许多工作其实是看不见的,国际奖的评委则更不容易看见(评委们的关注重点往往还是专著),然而他被评上了,这既让人惊讶也让人欣喜——因为他确是中国最具终身成就奖资格的人。

又好几年过去了,2017年,传来华东师范大学出版社将出版“国际格林奖儿童文学理论书系”的大好消息。这套书将陆续推出历届获奖者的一些代表作品,这对我们进一步了解国际同行的研究成果,非常有益。当然,儿童文学是一个开放、发展的体系,无论谁的研究,无论从哪个角度、何种方法深入,都只能丰富我们对它的理解,而不可能穷尽之。这次出版的几种专著,有法国的让·佩罗的《游戏·儿童·书》,瑞典的约特·克林贝耶的《奇异的儿童文学世界》,俄罗斯的玛丽亚·尼古拉杰娃的《绘本的力量》,英国的雷诺兹的《儿童文学研究必备手册》和彼得·亨特的《批评、理论与儿童文学》,此外就是蒋风先生主编的《中国儿童文学史》,内容和研究方法都各不

相同,可谓丰富之至,让我们面临了一场理论的盛筵。我试读了其中的《奇异的儿童文学世界》,这是对幻想文学(书中称为“奇幻文学”)的专题研究,作者用分类的方法,从故事与人物的奇幻特征上进行把握,将英语国家及少量瑞典和德国的幻想文学分成近十个类别,然后再作总体分析。作者的分类十分细致,描述也极生动具体,这让人想起普罗普对民间童话进行分类并总结出三十一个“功能”的著名研究,这里委实存在学术方法和学术精神的传承。但此书在讨论奇幻文学与不同年龄的小读者的关系时就略显粗疏,对低年龄儿童的幻想渴求未作特别关注。可见不同角度的研究虽各有长处,却也难免其短。同样,这二十多年来对儿童文学界影响最大的理论著述莫过于尼尔·波兹曼的《童年的消逝》,但这本天才著作的缺陷现也已人人皆知。这说明什么呢?说明学术需要交流,它是在交流、切磋中推进的,越是有成就的学术有时越容易被发现毛病(发现毛病并不意味着其学术生命的终结,有时恰恰更体现它的价值),没有哪本专著能穷尽学术。这也使我们明白,设立格林奖也好,出版格林奖书系也好,其真正的意义,就在推进交流和切磋,让学术在交流中前进。

知堂在《有岛武郎》一文中说过这样的话:“其实在人世的大沙漠上,什么都会遇见,我们只望见远远近近几个同行者,才略免掉寂寞与空虚罢了。”这话比之于格林奖,十分贴切。儿童文学研究者因为有这个奖项,能不时看见新的成果和新的楷模,这对研究者心理是极好的慰藉,同时也是极好的鞭策。在其另一名文《结缘豆》中,他又说:“人是喜群的,但他往往在人群中感到不可堪的寂寞……我们的确彼此太缺少缘分,假如可能实有多结之必要……”这又使我想起一件必须说的事:蒋风先生在得到格林奖的奖金后,首先想到的还是推进中国的理论研究。他不辞辛劳,四处奔走,终于在2014年设立了“蒋风儿童文学理论贡献奖”。这个奖也是每两年评一人,他的奖金就成为本金之一。而我因同行错爱,居然成了这个“理论贡献奖”的首届得主,心中真是感愧交集。蒋风先生所做的,不正是“撒豆”的事吗?他将国际奖和中国奖联结起来,在

同行间广结善缘。这又一次体现了他民间“帅才”的功力,我想这缘分定能传之久远吧。

定稿于 2017 年年初

书 评

“一本非常有用的手册,为如何进行儿童文学的文学批评研究提供了极好的建议。”

——罗汉普顿大学(Roehampton University)国家儿童文学研究中心,
丽莎·塞恩斯伯里

“一本优秀的、非常及时的书。雷诺兹和格伦比委托一些儿童文学领域最优秀的学者(包括他们自己)讲述研究和批评中的关键点,著成这本理论丰富而又非常实用的书。”

——美国佛罗里达大学副教授,肯尼斯·基德

儿童文学是一个飞速发展的研究领域,为学生和研究者提供了大量实际的和智力的挑战。这本研究手册是第一本致力于专业技能和大学研究儿童文学的复杂性的书,它集合了国际顶尖学者的专业知识,将实用的建议同评论方法的深度讨论相结合。

《儿童文学研究必备手册》从多个方面充分地思考“儿童文学”,审视视觉文本(如绘本)、电影、电脑游戏和其他“变形”文本,以及更加传统的儿童

文学作品形式；为设计、开始和实施研究课题（如学位论文）提供了一步步指导，并且为可以进行的、有益的研究方向提供了建议；调查了儿童文学学者所使用的不同的方法论和理论方法，包括案例研究、问题以及为了巩固每章节讨论观点的练习；提供了拓展阅读书目清单和专业术语表，这将是一份有用的参考资源。

这本手册是研究儿童文学者不可或缺的帮手，无论是本科生、研究生或是更高层次的人。

M. O. 格伦比是英国纽卡斯尔大学《儿童文学》的审稿人。他出版过一些关于儿童文学和 18 世纪文学的书，包括《1700—1840 年间的儿童读者》和《反雅各宾派小说》，参与编辑了《英国流行儿童文学》和《剑桥儿童文学指南》。

金伯利·雷诺兹是英国纽卡斯尔大学儿童文学专业的教授，她也是国际儿童文学研究协会的主席。她的近期作品有《激进的儿童文学：未来视界和审美转换》，该作品于 2009 年获得了儿童文学协会奖。

简介

金伯利·雷诺兹

研究儿童文学的缘由

所有人都是由儿童长大的,在大多数文化形成初期,儿童故事集就已诞生。因此,以成年人的视角重新审视儿童文学作品,从任何层面来说,小到个人,大到国家,都具有启发性。成年以后再去读儿时挚爱或无法理解的书籍,有助于探究自身的童年;同样的,由于儿童读物常被用于教授某一特定时期的主流价值观和普遍认可的行为,所以研究一个国家早期或关键时期创作的或被禁的儿童读物,常能够突出那些代表真相的元素和讨论。例如,西班牙在佛朗哥政权实行独裁统治时期(1939—1975年),许多传统形式的儿童故事和著作因其颠覆性而被禁——有时是因歌颂当时政权不认可的英雄事迹,有时是因为称颂官方禁止的宗教信仰和宗教组织等等。随后,国家又要耗费大量精力恢复那些遗失的和被禁的故事素材,重新改编,供后佛朗哥时代的西班牙儿童阅读。当然,佛朗哥时期的儿童文学也有它自己的

故事。

弗朗哥政府清楚地知道,由于儿童文学是我们最早接触故事的途径之一,所以它对我们如何看待和理解世界起重要作用。故事是我们总结经验所需的图像、词汇、看法、结构和解释的关键来源,因为这些故事往往与这样或那样的教育密切相关,它们成了传递过去或当今文化变革信息的载体。儿童读物是家庭文化和制度文化、官方文化和非官方文化、高雅文化和大众文化的统一体,并且它通常包含视觉元素,所以儿童读物的素材可以说是一个极其珍贵的历史信息储存库,囊括从过去儿童的穿着打扮和他们生活的环境到店铺、仆人、医疗、宗教、战争、迁徙、科技发展、探险以及其他各方面的信息。

儿童文学和过去的作品在许多层面上也存在联系,正如我们的儿童时代,它一直存在于我们内心之中并持续影响我们。因此,儿童文学作品的影响不但不会随着时间的流逝而消失,而且还会影响我们认识、构建、管理社交圈的方式。此外,传统的思想可能存在于早期的作品中,也可能被人有意写入保守的当代作品或不加批判地反映当今社会潮流的作品中。与此同时,我们今天给儿童讲的故事实际上有许多都是老生常谈,但是,这些作品的作者意欲揭示、批判、调整我们解读世界的模式,而不是传播原有的价值观(Stephens, 2009)。他们引起的新旧思维方式的对话可能是播撒社会变迁种子的另一种方式(Bradford et al., 2008; Dixon, 1977)。在平等和多样性领域就有这样的例子,很好地诠释了儿童文学作为使社会发生改变的温床的作用。例如,在印度国内和海外的英语儿童文学作家的作品中,很多故事都倡导“新印度女孩”的概念,她们强势、令人钦佩、让人印象深刻,与印度文学中的传统女孩形象大相径庭,此外,作者还通过她们鼓励更普遍的品质,如共性和包容(Superle, 2009)。

这篇简短的概述阐明了一些研究儿童文学的有益的和重要的原因,这些原因有时候会被从未研究过这一领域的人忽视。确实,大学中对儿童文学的认可存在偏差;个人和研究机构有时认为儿童读物太过简单,与流行文

化联系过于紧密,无法保证严格的学术审查。多年来,虽然一直有人认为儿童文学不能算作一个研究领域,但是,它的特点已经引起了一些重量级人物的注意。塞缪尔·皮普斯和詹姆斯·鲍斯韦尔都收集过口袋读物,格林兄弟的童话故事是德国国家文化总体研究的一部分,哲学家瓦尔特·本雅明也热衷于收集儿童书籍。从某种程度上而言,本雅明看重儿童文学是因其能激发年轻一代的活力,鼓励他们挣脱正式教育培养的思维方式的束缚。当整个欧洲的文学家都注意到儿童文学和流行文化之间的密切关联时,他就曾一度研究儿童文学,这种广泛的吸引力被认为彰显了儿童时期充满活力而不是青春易逝的本质,正如现代主义所描绘的一样(Dusinberre, 1987; Reynolds, 2007 和 2010),这使它成为那些思考和尝试重新定位文化的人需要考虑的至关重要的领域。本雅明一直走在他的时代之前。学术界对儿童文学是一个重要且值得研究的领域的承认,是 20 世纪中最重要的一件事,儿童文学与许多其他文学和文化研究领域一样重要,并为基于从未探讨过的素材的原创性研究和思考提供了广阔的视野。

儿童文学研究什么

现今开始研究儿童文学的人们会发现,在许多国家的高等院校中,儿童文学已成为教学和研究中十分活跃的部分。过去十年间,和儿童文学有关的大学课程不断扩展,使儿童文学作为一个研究、监管和教学的领域取得了重大发展。尽管师生们对儿童书籍以及相关作品的热情高涨,与之相关的活动(课程、会议、出版物)也以丰富的形式在不断开展,但是从其他学科转入这一领域的学生和学者常常不确定儿童文学研究的构成和方法。由于许多将注意力转移到这一研究领域的人已获得学位,他们应该已经熟悉一系列研究文学文本的批评和理论方法,但是他们仍有“不确定感”,这可归结为对“儿童”这个词的“不确定”。儿童文学到底研究什么? 儿童在研究中扮演什么样的角色? 这些问题在某种程度上源于其他文学研究领域,类似的标

签往往与其创作主体相关：女性文学由女性创作，后殖民文学主要来自被殖民过的国家等等。然而，儿童几乎无法创作属于他们的作品，包括书、漫画、杂志、电影、戏剧、电视节目或者其他形式的属于儿童文学范畴的叙事作品，因此，在此情形下，这一标签表明儿童文学所要研究的是为儿童创作而不是儿童创作的作品。

这一基本的理解开始为构成儿童文学的作品设置一些参考系，但并未解释其构成方法或者这一领域的研究者研究什么或怎么研究。这些问题的答案又远非那么简单。例如，许多学术科目是根据时期和运动（中世纪、浪漫主义、现代主义、唯美主义）、地点（美国、俄罗斯）、流派（哥特式、侦探小说）、手法（女性主义、后殖民主义）等划分的，或者甚至限于某一个人的作品，而儿童文学的研究包括所有这些划分方法，尤其因为大部分从事这一领域研究的人有着教育、图书馆事业或者儿童发展领域的背景，这些领域又各有其特有的学科研究程序，还增加了一些其他方法。正如书名所示，这本书主要是为把儿童文学作为文学研究以及重视诸如文体、内容和批评方法，而不是注重教育理论、发展或文学功能的人所写的。然而，儿童文学实质上是一个跨学科领域，会不可避免地与其他研究领域产生密切交集。

儿童文学的学科宽度超越了学科折中主义。儿童读物的历史可追溯到古典时期（Lerer, 2008）或者更早的无文字时代的神话、传说、诗歌、民谣和童话故事。儿童文学还涉及当代的新兴潮流趋势，包括网络上创作的儿童故事，其中有些是儿童自己创作的，这让人反思成人创作儿童文学作品的视角是否恰当。由于儿童文学包含所有形式、格式、流派和媒介，覆盖全世界各个地方，通常极度依赖视觉元素，常常需要考虑玩具、游戏和商品的生产商经营儿童故事书的方式，它可能是范围最大、内容最多样的文学研究领域。这意味着儿童文学研究者可能需要熟悉各种研究策略。这本书的功能之一便是介绍几种最常见的儿童文学研究方法。然而在此之前，还要更多地谈谈儿童文学到底研究什么，尤其是“儿童”和“文学”这两个术语之间的关系。

儿童文学中的儿童形象

看到“儿童”这一词，立刻会想到要研究哪些儿童：是作品中的儿童角色？还是儿童读者？如果是后者，这些能研究其反应的真实读者或者隐含读者在故事中被塑造出来了吗？当涉及过去的书时，如何判定真实读者？是这本书最初的目标儿童？还是它现今的读者？或者两者都是？这些儿童属于什么年龄段？年龄有影响吗？年龄段泛化是什么意思？在英国，当前儿童文学可能是指迎合0—16岁儿童的文学（即从出生到法定能够离开学校的年龄），但是不同国家对“儿童”所对应的年龄有着不一样的标准。毫无疑问，这一群体的需求、能力和经历会随着年龄段的不同而发生巨大变化，但是因为这一群体中还包含不同性别、不同种族背景的儿童，身体残疾、未接受良好教育的或天才的儿童，未进入青春期和还未成熟但性活跃的儿童，生活在核心家庭中的儿童，以及因各种原因移民到新的国家、不得不克服新的文化和语言障碍的儿童，其中一些还是和家人分开的儿童等等，所以他们的需求、能力和经历的变化又会受到很多其他因素的影响。由于概括所有儿童文学作品几乎没有任何意义——不要忘记大量的儿童读物都属于非小说或者信息文本，从基础的字母到“可怕的历史”——研究者经常发现自己擅长某一特殊年龄段的儿童作品的研究，如学龄前儿童或者青少年。

过多的潜在读者从法律上来说都是未成年人，他们期望作者、出版商、评论家以及那些将儿童和书籍联系起来的人承担起关心读者的责任。这是另一个有趣的领域，时常引起极大的争议，相关问题亦构成了儿童文学研究的议题：什么样的内容和语言适合或不适合儿童？或者，什么是他们需要或不需要知道的？谁来决定？一本包含诸如乱伦、轮奸、企图杀婴或流产的书真的适合儿童吗？如果书的主人公是一个善良、乖巧、天真的小孩，在战争即将结束时被友军的炮火误杀了，并只有读者目击了这一事件又会怎样呢？或者一本讲述一位父亲为他还未成年的儿子的突然死亡而哀痛的图画

书呢? 这些例子都来自近 30 年出版的儿童文学作品, 每一个都引起了关于什么是儿童文学的辩论^①。这样的争议并不是第一次出现: 例如在 18 和 19 世纪, 童话或者魔幻故事是否适合儿童就引起了很大争论(Tucher, 1976)。因为对于童年是什么, 持续多久, 童年的定义如何受诸如阶级、地区、种族和财富等因素的影响, 以及儿童文学的目的随着时间的流逝发生巨大转变等诸如此类的问题, 有着不同的理解, 所以, 人们很难就什么是或什么不是儿童文学达成共识。

这意味着, 那些从事清教、18 世纪或苏联儿童文学研究的研究者需对特定时期及特定时期的童年生活和文学评论家非常了解。那些再现儿童文学中的家庭、死亡或地点的研究课题, 可能需要研究者们了解跨越几个时期、几个学科, 甚至几个世纪以来人们的童年生活以及儿童文学作品。

儿童的文学

尽管定义儿童文学受众的范围十分困难, 但是多年来人们已就图书适合儿童的因素达成了共识, 纵然这里的根据甚至并不是很确切。例如, 原本并不是专门为儿童创作的但又深受儿童喜爱的图书算是儿童读物吗? 或者甚至如果一本为儿童写的图书深得成年人的欢心, 那它还能属于儿童文学的范畴吗? 现在整个的研究都集中于“跨界”小说以及它们对儿童文学的影响(Beckett, 2008; Falconer, 2009)。或许约翰·罗伊·汤森提出的关于如何判定文学作品是否属于儿童文学的观点是受到最普遍认可的, 他在

① 此处所讨论的书包括:

作者: Margo Lanagan 著作: Tender Morsels(2009)

Michael Rosen 和 Quentin Blake

Michael Rosen's Sad Book(2004)

Roberto Innocenti

Rose Blanche (1985, Ian McEwan 改写的英国版; Matha Coventry 和 CragliaRichard Craglia 翻译的美国版)。

1971年提出“任何将儿童文学划入其特定的狭小领域的分法都是错的……现今对儿童读物唯一实际可行的定义……是出版商儿童读物列表上的书籍”(in Hunt, 1990: 57)。

汤森的观点可能很实用,但是正确吗?许多这一领域的研究者发现紧紧着眼于如何创作儿童文学作品以及儿童读者和作者之间的关系大有益处。佐哈尔·沙维特(1986年)和芭芭拉·沃尔(1991年)的著作对此作出的分析产生了一定影响。在一篇被大量引用的关于儿童小说的文章中,迈尔斯·麦克道尔提出了一个更通用的确定儿童文学主要组成部分的方法。他认为:与成人小说比较而言,儿童读物一般来说篇幅较短,倾向于主动而非被动的处理,采用对话和叙事而非描写和反思的创作手法。主人公通常是儿童,尊崇传统惯例,故事在清晰的道德框架内发展……儿童读物内容乐观向上,有儿童化的语言,独特的故事情节,没有意外,充满了无限的魔法、奇幻、天真和冒险(1976: 141-142)。

丹麦学者托本·魏因赖希提出了证据证明麦克道尔所说的大部分内容都适用于许多儿童文学作品。他研究了成人文本被改写成儿童文本后产生的变化,研究表明改写的过程无一例外都包括缩短篇幅、简化情节以及尽可能加入插图这些步骤。这难道意味着儿童文学作品本质上不如成人作品吗?这种臆测影响了儿童文学的地位,具有歧视儿童文学的意味,认为儿童文学的受众注定了儿童文学过于简单的特点,对儿童文学的价值存在疑虑。如果说只有文体出众、层次分明、比喻生动的作品才具有文学价值,毫无疑问,许多已出版的儿童文学作品都缺少文学价值,成人文学作品也是如此。导致这一问题的原因有很多,但就儿童文学而言,最主要的一点就是儿童文学出于教育目的,与半成人文学作品存在差异。这并不意味着儿童文学作品天生或必然次于成人文学作品,或者更易创作,也不意味着所有的成人书籍都是好的。事实上,从事儿童文学和成人文学创作的吉尔·巴顿·沃许认为,写一本好的儿童文学作品比写一本成人文学作品要更难。因此,如果一本儿童读物在文学价值和吸引力上都取得了成功,那么它必定是一本既

具有深远影响,又颇具美感的作品。她说:儿童文学作品相比于成人文学作品而言,提出了一个技术上更困难、更令人关注的问题,那就是如何把任何一个好的小说都会表现的十分严肃的成人的观点表述得简单易懂……对可理解性的要求往往会导致情感的不明确,而就像诗歌中的省音和音部划分一样,间接的方法常常是提升美感的一种途径(1977: 192 - 193)。

尽管巴顿·沃许的观点令人信服,但是那些过去已经创作出版了大量被认为是儿童文学作品的作家、编辑和出版商对麦克道尔和魏因赖希关于儿童文学的构成要素(即简单易懂、语言儿童化、内容乐观向上等等)的看法背后的意义已谙熟于心。直到20世纪末,才出现不成文的道德准则,避免儿童文学中出现色情、污言秽语和凄惨结局(Reynolds, 1998: 31; Tucher, 2006),这一道德准则最大程度上凸显了巴顿·沃许所指的问题。毫无疑问,青少年文学作品(青年小说)的发展壮大一直在帮助挑战何为儿童文学及儿童文学作用的观点;至今仍有许多文体复杂,包含色情、咒骂、暴力和凄惨结局的儿童文学作品。

当今对于儿童文学构成要素的定义正在不断扩大,而这也改变了作者和插画家所面临的挑战。但是新出现的文学作品和插画更加激进,其与日积月累的儿童文学作品的共存仍是一个重要的研究领域,这不仅丰富了被冠以“儿童文学”标签的大且易变的领域,还为其研究者提供了更多的机会。

为什么是一本专业研究方法手册?

到目前为止,我们应该清楚从事儿童文学领域研究的人正面临着一些具体的挑战,这意味着并不是这一领域的研究者需要或想要知道的所有新的事物都可以从已有的大量优秀人文科学研究指南中得到答案。为了达到这一目的,我们试图让这本书起到双重作用,因为它不仅提供了关于从事研究的总体建议(尽管是在儿童文学的背景下),还有关于如何应对研究儿童文学领域过程中的可能遇到的问题和挑战的具体建议。经验丰富的研究者